

巴拿马 - GAC: 独立秘书处和其他 GAC 运营事务

2018 年 6 月 28 日 (星期四) - 10:30 - 11:15 (美国东部标准时间)

ICANN62 | 巴拿马, 巴拿马城

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail): 请尽快落座, 我们马上开始。很抱歉我们开始的有些晚。

下面我们就 GAC 大会第 24 项议程, 独立秘书处和其他行政事务进行讨论。我们先来为新成员进行简短的背景介绍。目前, GAC 由 GAC 支持人员提供支持。GAC 代表为罗伯 (Rob)、茱莉亚 (Julia) 和独立秘书处。这一结构曾为我们提供了 2.5 名全职员工。但现在全职员工的数量减少到一名, 由汤姆 (Tom) 代表。这显然是因为 ACIG 2013 年 11 月以来为 GAC 提供的资助支持而进行的调整, 基于这种混合式组织结构, 一些成员认为需要为 GAC 建立独立的秘书处。

我们是从三个捐助国开始的。也就是说, 秘书处最初由巴西、挪威和荷兰三国提供资助。为了公平起见, 我们尝试将秘书处资助任务分配给更多的成员。我想我们现在有十多个资助成员了, 但如果我说的不对, 欢迎指出, 这些成员支付的资助款项数额不同, 承诺资助的频率和持续时间也不相同。因此, 独立秘书处是按照 ICANN 和 ACIG 之间签署的协议提供服务的。资助来自各 GAC 捐助成员国。由瑞士政府和捐助国提供。

因此, ACIG 服务会一直持续到 1 月 31 日, 它们可能会在 12 月底停止服务。所以, 今天这个会议的目的就是要通知 GAC 成

员汤姆和 ICANN 支持人员已经开始进行工作交接。与此同时，我们需要确认这些 GAC 成员是否希望继续在资金方面为独立秘书处的职能提供支持。

如果是这样的话，我们同意征召志愿者，成立一个小的任务组来尽可能推进工作进度，基本上，第一项任务就是对可持续功能安排的意见进行评估。这包括时间安排、评估标准和遴选委员会。

当然，还要在商定的时间内向 GAC 报告建议。但就像我们之前说的，由于这一过程可能需要一段时间，而且出于实际原因的考虑，很明显，即使我们同意建立一个独立的秘书处，我们也无法在巴塞罗那会议召开时建立这个独立秘书处。

因此，独立秘书处与 ICANN 支持人员之间的交接工作已经开始。

让我再次重申本届会议的目标：首先，我们要确认，GAC 成员是否希望继续并准备在资金方面为独立秘书处的职能提供支持。我的理解是，有了我们现有的资金，我们可以在未来的一年里安排一位全职员工。乔治 (Jorge)，是这样吗？

乔治：

记录上显示的是瑞士政府，但这里它的身份只是 GAC 的成员。在获得答复之前仅对一些简短的信息提供资助。目前的捐助国家，或者说过去两年一直在捐款的国家有 18 个，但差不

多每年有十几个国家捐款，因为并不是所有国家每年都会捐款。至于这个问题，我认为比全职员工更重要的是了解捐款收入的大致数额，资金的筹措渠道。2018 年，用于 ACIG 支付服务费用的捐助款项将达到 24 万美元左右。

2019 年，如果秘书处可以按时组建，我们可以及时进行招标，我可以很大胆地说，虽然这取决于每个捐助国，但我们还是可以在处理各种事务的过程中对其进行预测（音频不清晰）。当然，全职员工的数量取决于有多少人会提出申请并在招标过程中提供备选方案。作为经费的一部分，比方说 20 万欧元的数额，我认为日本政府已经非常慷慨地公开表示他们会为秘书处解决工作经费以及神户会议期间的费用。但当然，我认为提供经费是有条件的，也就是我们要在召开那场会议时让秘书处开始运作。因此，这将根据独立秘书处的职能增加资助资金的数额。

当然，如果还有其他问题，我可以随时解答。谢谢玛娜尔。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢，乔治。那么，我想在这里征询一下大家关于下一步行动的意见或看法。我的意思是，如果我们希望建立独立秘书处，现在就要抓紧时间了。我们不会续签合同，而是要进行招标和相关评审工作。好，巴西代表。

---

蒂亚戈·雅尔丁 (THIAGO JARDIM): 更多的是一个程序问题, 我想知道是否有可能开始准备这个过程, 并推进招标进程。最终, 我们可能会发现我们陷入了一个没有资金支持的境地。这会是一个问题吗? 我们能否建立一个有充足资金保证的招标程序, 也许我们可以, 因为我们可以为独立秘书处雇用多少人, 这可能不仅取决于资金支持, 而且还取决于服务价格。如果我们能找到有意向申请, 而且价格又更低的人选, 这就能帮助我们做决定。谢谢。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔: 我能理解乔治, 乔治, 如果我哪里说的不对, 请纠正我。我知道我们有一年的资金支持, 但关键是可持续发展。我们没有可持续发展的模式……但请继续。

乔治: 现在看, 我们有 18 个左右的捐助国乐意慷慨解囊, 其中大概有 12 个国家愿意每年都出资。从我们掌握的数据和捐助国所表达的意愿来看, 我认为, 就像我之前所说的那样, 我们可以大致预见, 2019 年可以说, 我们可以获得 20 万欧元的资金支持。当然, 这并不是板上钉钉的事, 但我认为这是可以预见的, 尤其是如果我们及早采取行动, 并且愿意为 2019 年的预算出资的话。这是我能给出的最好的, 有根据的猜测。

当然, 这和长远的可持续性相关的, 但我认为这是另外一个问题, 因为, 毕竟很大程度上, 这是一个自愿的机制。我们已经从仅有的三个捐助国发展为一个有着 12 到 18 个成员的团

队。当然，为独立秘书处制订一个稳固的制度是可取的。但这可能需要更多的时间，这并不是我们需要在短期内解决的问题，特别是考虑到我们需要保持连续性，而且我们需要在 2019 年初的神户会议上就解决这个问题。我们已经有了新的资金资助国。然后转向蒂亚戈的问题。提供保证最低资金水平的方案以及对这种方案的需求，以及在合同制的方案中提供额外服务，之后考察出资方所提供出资额的方案都属于正常的商业运作模式。

如果说我们可以获得 20 万欧元的资助，而且可以指定需要提供的服务，一切就会很容易，因为我们现在就可以从与 ACIG 签订的协议获得这些资金支持，然后我们就可以考察出资额是多少，也许有些国家的出资者可以用 20 万欧元的资金招募到更多的全职员工。如果它是一家可以提供 20 万欧元的瑞士出资方，自然一名全职员工都招不到。当然，因为这个国家的生活成本很高。我希望我刚才讲的稍微清楚了一些，谢谢。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢，乔治。汤姆，您是不是有话要说？

汤姆·戴尔：

我想谈几点。首先，乔治表示他不熟悉 ICANN 的采购模式。我敢保证，ACIG 现在对这些模式已经很熟悉了。事实上，在过去的五年里，我认为合理的直接合同谈判的模式一直没有实现。我不知道 ICANN 是否对每个人都这么做。不过我还是要

说。无论需要对谁给出答复，GAC 希望进行的任何招标都是有迹可循的。我只是在总结过去的经验，同时我也提议，虽然我们目前提供的服务可能会在今年 12 月 31 日之前停止，我们届时也会很乐意与 GAC 内部希望继续推行这种做法的任何方面分享这些经验。

希望这对大家有帮助。其次，从商业的角度来看，的确，对预算进行一定程度的预估，包括预算讨论会，肯定是有帮助的，而且十分重要，但另一个因素是方案协议期的期限，而且无论是对小公司，中型公司，还是大公司而言，一年的协议和三到五年的协议还是有很大差别的。我希望我们在进行决策时可以考虑到这些因素。GAC 尚未确立相关的可持续资助渠道、模式和数额。但我只是从商业角度考虑，这种情况对任何一家公司做出回应的决定都会产生影响。

所以，这一点应该是越清楚越好。所以，我希望大家能给我一些常规建议，这就是我刚刚完成的一项工作，也就是圣胡安会议上确定的我的工作内容，即对 ICANN 内部的类似安排进行考量。的确，注册管理机构和注册服务机构有独立资助的秘书处职能。它们确认它们本质上具有行政职能，不像我们只提供信息通报或会议支持职能。

曾经有一个 ICANN 计划为利益相关方 SO/AC 和社区团体提供资金支持，计划会进行诸如准备公开提交的活动，但是现在这项资金已经不能使用了。为了避免再次出现需要我检查的情

---

况。尽管我们正努力在适当的程度上终止我们的合同，而且 GAC 成员认为这是适当的，我很高兴分享我们作为商业提供方的经验，希望对大家有所帮助。谢谢。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢，汤姆。大家还有什么其他意见吗？有请巴西代表。

蒂亚戈·雅尔丁 (THIAGO JARDIM)：我们是否要在这次会议结束时就此事作出决定？我认为这样做很重要。我们唯一的目标就是启动这个过程。我们有足够一年使用的资金。那么，我相信我们应该这样做，看看我们能得到什么。至于可持续性的问题，我们可以开始着手寻找替代方案。尝试扩大捐助国的数量，替代方案也可能与此不同。这是我们在最紧急的情况下进行的讨论，并提供我们的现有服务，但可能仅有一年的合同期。我认为人们会感兴趣。如果我不是为政府工作，也不知道 ICANN，我自己就会尝试参与。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：谢谢，蒂亚戈。之前，我就打算提出一个实际的建议。开始让志愿者组成这个工作组或任务组，负责招标事宜。这里，我们有三方面的问题。至少目前，我们已经开始通过 ICANN 支

---

持人员进行工作交接。我们需要尽快启动招标程序，以便尽快让独立秘书处发挥作用。

最后，正如蒂亚戈所指出的，可持续发展是一个我们可以放在以后解决的问题，但现在我们急需为明年启动的特别任务组提供资金。我们正在努力研究之前的文档和以前的材料，以帮助工作组开始他们的工作。同时，我还想招募志愿者。好的，巴西代表请讲。

蒂亚戈·雅尔丁 (THIAGO JARDIM): 我想很多 GAC 成员已经离开或者不在现场。我们今天可以做出决定成立这个任务组或者任何我们需要的机构，用 GAC 电子邮件清单发出一则关于征召志愿者的消息并请相关领导参与到这个问题中。如果没有其他人自愿承担这项工作，我可以和 GAC 广大成员中的其他志愿者一起努力。谢谢。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔: 谢谢，蒂亚戈。我认为这是一个具有建设性的建议。如果没有异议，我们可以给 GAC 电子邮件清单发一封邮件，总结我们在这里的讨论，并在更广泛的会员中寻找志愿者。

抱歉，塞内加尔代表请讲。



塞内加尔代表:

谢谢主席女士。我认为可以按照巴西的建议组建工作组，但对我们来说，重要的是要看看 GAC 对秘书处服务的期望是什么。目前,我们有一定的服务水平。我们需要的是同样的服务吗？还是我们想添加新的功能？在上次会议中，我们意识到过去有很多问题，关于语言方面的问题。我们非常感谢口译员所做的工作。如果可能的话，作为职能的一部分，我们还希望独立秘书处可以将某些文件翻译成某些联合国官方语言。如果不现实的话，至少要考虑翻译成法语，因为这对许多政府来说是非常重要的，尤其是法语国家的政府，有这些法语文档是很重要的。我们的政府可以阅读我们用法语向他们提交的文件。对于他们来说，阅读 GAC 的官方文件是很困难的。

作为政府机构，GAC 应该能够向前迈出一步，将最重要的文件翻译成所有这些语言。除了我们准备的所有报告之外，我们还可以用这些语言提供我们的文件、GAC 官方文件。我认为 GAC 有必要抓住这些机会来考虑这种可能性。我们期望这个新的独立秘书处可以发挥这样的作用。新成立的任务组应该考虑这个问题。谢谢。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢，塞内加尔代表。我认为独立秘书处已经有了目前应有的任务或职能，因此我们也可以通过电子邮件通知大家，当然我们还要考虑到独立秘书处职能相关的其他投入。

---

因此，如果没有其他意见或问题，也许我们可以停止讨论这个话题，之后讨论一下其他行政问题。好的。然后，我们将在 GAC 电子邮件清单上发布一封电子邮件，对讨论内容进行总结，征召志愿者，并宣传独立秘书处目前的工作内容。

我知道，我们还有一些其他的行政事务需要讨论，罗伯，你来说下。

罗伯特·霍格嘉斯 (ROBERT HOGGARTH): 谢谢玛娜尔。能切换到第二张幻灯片吗？这次更新会议的目标是，考虑到口译员的工作量，我会考虑对我的发言进行调整。这里我就说下重点问题。为大家介绍下运营原则的制定、志愿者机会的广泛行动和计划的最新信息。我将通过电子邮件向各位通报最新情况，并为各位发送快速大选提醒。请切换到第五张幻灯片。

我接下来要讲的是运营原则。在 ICANN61 会议上，我们就基本达成了一致，将主要在领导团队的指导下不断对运营原则进行调整。ICANN61 和 ICANN62 之间的休会期是一个非常紧张和具有挑战性的时期，领导层仍然认为这是一个需要着重考虑的重要领域。他们希望能够在工作组案例研究的分析和建议方面取得进展，这也是我们将在巴塞罗那大会与大家共同制定的运营原则的一部分。我会继续与 GAC 会员分享这类信息。并制作文档，展示总体计划，推进运营原则的制定，当然，工作组组建工作将是第一步。

如果有哪位同仁想为这些工作提供帮助，请以 GAC 工作人员的身份联系我。我们将与领导团队进行适当的联系。或者，我们也可能在巴塞罗纳会议召开时为大家提供最新的运营原则。我也没有具体的预期，我只是希望让在场的各位领导知道我们需要制定具体的建议。当然，他们也正在尝试探索一些新的想法和计划。

在下一张幻灯片中，我们可以看到，我会在今天结束之前给各位发一封邮件，它将大致介绍通过 ICANN Org 更广泛的行动提供的两个志愿者机会。第一个机会或角色是作为 GAC 联络人。挪威代表目前扮演的就是这个角色。她的任期将于 10 月结束，之后不会再担任这一角色。将来有机会成为 GAC 会员的人员将接替她的位置。这张幻灯片上的内容是 CSC 的职责，大家稍后在电子邮件中也会看到。它与命名职能相关。对于对此比较熟悉的人以及那些希望学习并为 ICANN 提供更广泛支持的人来说，这是一个代表 GAC 和 ICANN 提供各自服务的很有趣的机会。

第二个角色是在审查小组中服务，该小组正在研究（音频不清晰）职能。所有这些机制都可以确保命名职能的行驶是适当并符合服务级别标准的。这就是这项工作的目标，也就是替代美国 NITA 的职能。这些就是审核小组的职责，审核小组将评估他们所面临工作的类型。我想，像很多审核小组一样，有时他们可能也会在 ICANN 会议上讨论他们的工作。但目前还没有具体计划。

所以，如果大家感兴趣，我可以给大家发一封电子邮件，介绍联系我们的更多信息、方法和机制。从领导的角度来看，领导团队需要在 8 月中旬对这两个职位做出决定。你会发现，在下月底之前，收到在座的各位或希望参与的同事的来信，以便让领导团队了解 GAC 员工，这会是一件有趣的事情。如果各位对这些机会感兴趣，请在 7 月底前告诉我。

请切换到下一张幻灯片。我们想再次提醒各位，GAC 2018 年领导选举的提名期已经开始。我只是想提醒一下大家，这个日期有所变化。大家应该已经收到了邮件，或许大家都负责地阅读了昨天（6 月 27 日）开始提名期的公告。唯一的变化就是，周一我和诸位进行讨论时，我还在看旧的 ICANN 会议日期。提名期必须在年度大会召开前 45 天截止。所以，提名期现在开始，到 9 月 5 日截止。请大家注意时间安排。我刚才和诸位分享的就是邮件中的所有详细内容。玛娜尔，这就是我想要和大家分享的最新消息，现在我把发言权还给你。谢谢大家。

GAC 主席玛娜尔·伊斯梅尔：非常感谢，罗伯，非常感谢你。我们的节奏把握得刚刚好，我看到拍卖收益的联合主席已经进来了。我们关于第 24 项议程，独立秘书处和其他 GAC 运营事务的讨论到此结束。谢谢。

[听力文稿结束]